

SONATE

I

Ch. KOECHLIN

Très modéré (tout ce 1^{er} morceau, très uni et sans appuyer).

Violoncelle

Piano *sans cresc.*

ppp *sempre ppp* *court* *dolciss. ppp* *sempre p*

pp *sempre tranquillo e pp*

sempre dolciss. *piu p tranquillo pp* *dolciss. pp* *smorz.*

Piano

un peu en dehors *p* *piu p* *p*

cresc. e sost. *mf* *sans trop appuyer* *p*

molto dim. tranquillo ppp *pp dolciss.* *mp*

diminuendo p *sempre dim.* *(au 2^e plan) pp* *très égal et p* *les triolets bien tranquilles.*

pp *sempre*

en sons harmoniques *Piano*

(2^o) *pp* *(sons ordinaires)* *smorzando*

II

Andante quasi Adagio
(en somme très lent)

(2^e c.)

Piano 5

Très calme.
tendre et grave

a Tempo sans presser Très tranquille (♩ = ♩)

cédez un peu 5

(1^e c.) cresc. sost.

dim. sempre e molto

le V^{le} diminuant touj. et le P^{re} restant assez soutenu.

♩ = la ♩ des 5 précédentes (et ♩ = ♩ toujours)

pp dim. sempre

ppp (3^e c.) toujours ♩ = ♩; mais sans traîner.

bien tranquille

sempre pp très égal poco cresc.

Piano

pp sempre

(pp)

p sostenuto

cresc. et avec une expression plus intense mais concentrée. mf

(2^e c.) (1^e c.)

Très calme

f dimm.

(2^e c.) p très égal, sans nuances, sans appuyer

(3^e c.)

pp dolce (3^e c.) (4^e c.)

rall. très lent et très doux

smorz.

III. Final

Allegro non troppo.—c. à d. All^o non troppo à la blanche, en comptant à ♩ —(ce qui met encore la noire à un mouvement assez rapide).

Très lié, très égal, sans nuances de détail, avec une allégresse sereine, et beaucoup de vie.

pppp (2^e c.)

ppp *sempre*
Piano

sempre pp (toujours très égal)
Piano

pp (dim.) (au 2^d plan) *sans hâte*

pp dim. smorzando Piano

rall. (court) 8 Plus lent (long)

presque Tempo I° (un peu plus calme cependant)

à cette octave

sons harmoniques

ppp

ppp smorz.

Piano

revenez a Tempo

2°.

pp un peu marqué (le Piano au 2^d plan)

pp et au 2^d plan.

sempre pp

dim.

pp

pp

pp cresc.

sempre p

mp

dim.

pp smorzando

Un peu moins vite

Piano

rit. sempre

pp assez tranquille

tranquille

ppp rall.

Piano

beaucoup plus lent

rall.

Assez animé (un peu moins qu'au début).

(sons réels)

p

dim.

pp smorz.

Piano

ppp de très loin, et très mystérieux

ppp
Piano *ppp* *sempre ppp* (au 2^d plan)

pp *pp dolciss.*
sans hâte *Pastoral et serein.*
mais *p* sans couper l'élan.

pp *smorz.* *p non troppo*
sans ralentir *Pas trop vite au début*

à cette octave *pp* *p* *p*
dans le mouvement sans retenir.

mp *pp* *poco cresc.*

poco cresc. *ppp subito e legg.*

cresc. *poco a poco* *mp* *Piano* *pp*

mp *mf* *p* *poco a poco cresc.*

cresc. (mais pas trop vite ce cresc.) *mf* *cresc. sempre* *Bien soutenu* *f*

mf *f solidement (cresc.)* *più f* *animé* *diminuendo poco a poco*

Piano *p*

pp *poco a poco cresc.*
mf solidement *cresc. sempre*

f *cresc. sempre* *cresc. sempre ff*

Piano
f *p*

8
 10

p dim. poco a poco *tr* *tr* *tr* *pp*

pp dim. sempre *poco a poco più tranquillo*

assez lent

molto rall. *poco espress.* *lent*
assez lent *sempre pp* *ppp*

Sonate pour Piano et Violoncelle

Ch. KOECHLIN

Avril 1917, Op. 66

I

Très modéré

Tout ce 1^{er} morceau très uni et sans appuyer.

VIOLONCELLE

PIANO

ppp *court* *sempre ppp* *senza cresc.* *dolciss.*

Très modéré, et d'allure bien tranquille

pp et presque lié *court* *sempre p*

bien lié *p* *pp* *sempre tranquillo e pp*

pp *très lié*

dolciss. sempre

pu p, e tranquillo pp *dolciss.* *smorz.* *pp*

dolce

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a wide intervallic leap in the right hand, moving from a low register to a high register. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *p* and *m.d. m.g.* (mezzo-dolce, mezzo-giochi).

Second system of musical notation. The piano part continues with a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a wide intervallic leap in the right hand, moving from a low register to a high register. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *p*, *pp*, *très clair*, *poco cresc.*, *più p subito cresc.*, and *mp*.

Third system of musical notation. The piano part continues with a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a wide intervallic leap in the right hand, moving from a low register to a high register. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *cresc.*, *e sost.*, *mf*, *sost.*, *e cresc. sempre*, *mf bien lié, et chantant*, and *sans dureté*.

Fourth system of musical notation. The piano part continues with a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a wide intervallic leap in the right hand, moving from a low register to a high register. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *p*, *molto dim.*, *ppp*, *ppp tranquillo*, *dim. sempre, e molto*, and *presque lié*.

Fifth system of musical notation. The piano part continues with a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a wide intervallic leap in the right hand, moving from a low register to a high register. The vocal line has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *pp dolciss.*, *mp*, *dim.*, *m.g.*, *poco cresc.*, *mp*, and *sost. dolce*.

poco a poco *sempre dim.*

dim. sost. *m.g.* *dim.* *poco a poco*

ici le V^celle au 2^d plan

pp *sans hâte* *très égal, et pp les triolets bien tranquilles (sempre pp)*

un peu plus en dehors, mais p

presque lié

en sons harmoniques *pp* *clair*

(2^o c) *pp* *smorzando* *dim. sempre*

dim. molto *sempre dim.* *le Violoncelle diminuant toujours et le Piano restant assez soutenu.*

5 *dim. sempre* *5* *5* *très calme* *5* *m.d. 5*

les basses soutenues *m.g.* *toujours très tranquille* *5*

assez soutenu

(♩ = la ♩ des cinq précédentes (♩ = ♩)) *(3^{re} c.)*

pp *et comme un rept.* *dim. sempre* *ppp* *bien tranquille*

p *mais assez soutenu, lumineux* *sost. ma dolce e legato*

avec pédale, natu- réllement, et en soutenant bien la pédale.

toujours ♩ = ♩ mais sans traîner *(♩ = ♩)* *5* *5* *5* *5* *5* *pp* *sempre*

très égal et pp *mp* *pp* *pp* *dolce ma sost.* *p* *sost. e cresc. poco a poco* *mp*

arpèges serrés

III. Final

Allegro non troppo (non troppo à la blanche, en comptant à 4. La noire reste donc rapide).
avec une *allegresse sereine et beaucoup de vie*

pppp très lié, très égal et sans nuances de détail.
très mystérieux tout ce début.

(2^e c)

pppp très effacé et indistinct

ppp *sempre*

ppp

Ad. tout ce début très *p* et très fondu

sempre pp toujours très égal.

luminoux

pp

dim.

pp et très clair.

mp

toujours très lumineux

pp *dimin.*

pp non troppo

Vo. au 2^d plan

pp *dimin.* *smorzando*

m. g.

poco piu tranquillo

pp

presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)

rall. poco *presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)*

court *8*

court

Plus lent
très lointain

au 2^d plan
(à cette 8^e) en sons harm.

ppp presque Tempo I°

long

pp plus clair

assez soutenu quoique pp

pp clair

(sons harmoniques)

Tempo I°

pp ma un poco marcato

revenez au mouvt initial

très lointain très effacé

pp clair, mais au 2^d plan. éteignez

(2^e c.)

pp et au 2^d plan

sempre pp

dimin.

pp plus effacé

poco cresc.

plus clair p

pp

pp

scherzando, très lié et avec charme.

pas trop p

pp non troppo (sans lenteur)

pp *cresc.* *sempre p* mp *dim.*

mf *p subito mais clair* mp *sost.* *cresc. e*

tr *pp*

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in treble clef. The music features various dynamics including *pp*, *cresc.*, *sempre p*, *mp*, *dim.*, *mf*, *p subito mais clair*, *mp*, *sost.*, and *cresc. e*. There is a trill marked *tr* in the bottom staff.

pp *smorzando*

con moto *tr* un peu moins vite poco rit. *mf* très lointain

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Dynamics include *pp smorzando*, *con moto*, *tr*, *mf*, and *pp smorz.*. Performance instructions include *un peu moins vite*, *poco rit.*, and *très lointain*. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

assez tranquille *tranquillo* *ppp* *p* *rall.* *pp smorz.*

assez tranquille *pp* *clair, rall. translucide.* *pp* *suivez*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in treble clef. Dynamics include *assez tranquille*, *tranquillo*, *ppp*, *p*, *pp smorz.*, *pp*, and *pp*. Performance instructions include *clair, rall. translucide.* and *suivez*. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

Assez animé
(un peu moins cependant qu'au début).

sempre pppp *ppp*

pppp de très loin et mystérieux. m. d. *ppp* *m. d.* *sempre ppp* *poco cresc.*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in treble clef. The section begins with the instruction **Assez animé** and a note in parentheses: (un peu moins cependant qu'au début). Dynamics include *sempre pppp*, *ppp*, *pppp de très loin et mystérieux. m. d.*, *ppp*, *m. d.*, *sempre ppp*, and *poco cresc.*

ppp *sempre ppp*

ppp *sempre e sotto voce*

toujours pp

2^a plan.

p (sans hâte mais sans couper l'élan général)

pastoral et serein

presque sans cresc.

m.g.

p

pp

poco cresc.

più p

pp

smorz.

mp et plein

Pas trop vite au début

à cette oct. : e

p non troppo

pp

p et clair

m.d.

m.d.

toujours dans le mouvt sans retenir

p

p ma sost.

p non troppo

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

mp

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

poco cresc.

ppp subito, e legg.

pp

ppp subito

p

ppp subito

poco a poco cresc.
clair
cresc. poco
m.g. m.d.

mp
pp
un peu en dehors
mf

pp
mf
pp très lié et très égal
m.d.
m.g.
m.d.
crescendo
presque f

p
poco a poco cresc.
mp subito cresc.
m.g.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and a complex accompaniment in the grand staff. Performance markings include *cresc. sempre*, *m.g.*, *m.d.³*, and *mf*. There are also some triplets indicated by a '3' over the notes.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The music continues with similar melodic and accompanimental textures. Performance markings include *mf cresc. sempre*, *bien soutenu*, *mf*, *cresc. sempre*, and *mf sost.*. Triplets are also present.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The music features a more rhythmic accompaniment. Performance markings include *f solidement*, *cresc.*, *più f*, and *solidement*. There are also some triplets indicated.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The music concludes with a melodic line in the bass staff and a sustained accompaniment in the grand staff. Performance markings include *très animé*, *dimin. poco a poco*, and *p*. There are also some triplets indicated.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the upper staves and a supporting bass line. A dynamic marking of *mf* is present in the grand staff. A circled number '6' is written above the final measure of the upper staves.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The upper staves contain a melodic line with a triplet of eighth notes. The grand staff below provides harmonic support. Dynamic markings include *pp* at the beginning and *p* followed by *poco a poco cresc.* later in the system. A circled number '3' is placed above the triplet.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The upper staves feature a melodic line with a triplet of eighth notes. The grand staff provides harmonic accompaniment. The dynamic marking *mf solidement* is written in both the upper and grand staves. A circled number '3' is placed above the triplet.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The upper staves contain a melodic line with a triplet of eighth notes. The grand staff provides harmonic support. Dynamic markings include *poco crescendo* and *f cresc. sempre*. A circled number '3' is placed above the triplet.

System 1: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *cresc. sempre*

System 2: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *ff con fuoco.* *vigoureusement et sans craindre les rencontres de notes étrangères.* *dim. poco a poco* *Ped.*

System 3: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *f* *p* *poco a poco più p* *sempre poco a poco* *poco dim.* *laisser la pédale*

System 4: Bass clef, 10/4 time signature. Treble clef, 10/4 time signature. Bass clef, 10/4 time signature. *tr* *p* *dimin.* *dim. sempre* *(b)* *mp dim. poco a poco*

pp

pp

m.g. pp

piu p e dim. sempre

pp

dimin.

dim. sempre

smorzando

m.g.

peu à peu plus tranquille

déjà plus tranquille

assez lent

assez lent

molto rall.

lent ppp

poco espress.

bien lié

pp mais très lumineux

ppp